



A tight match



Translated by:
Ernestkk1
Scanned by:
???



Oh!

the princess of Teitan High!

pretty as ever, though her beauty has faded with time

same with you, the queen of wisdom!

though tired has shown in her bright eyes



you two...???



BOR!



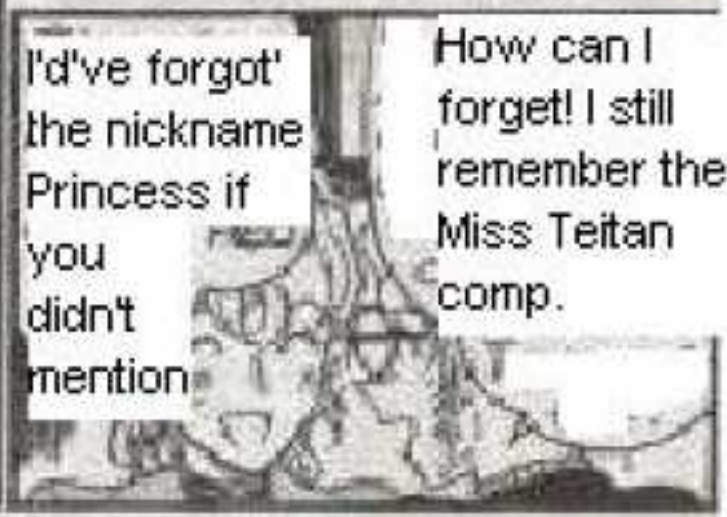
Haha!!!
Glad to meet you, Yuki!

Me too!!!



It's been 10 yrs! You were still with your husband that time...

but we divorced right after that



I'd've forgot' the nickname Princess if you didn't mention

How can I forget! I still remember the Miss Teitan comp.



Miss Teitan comp?!

Sonoko told me once. 20 yrs ago there was a Miss Teitan comp. to raise money for poor students



The final was between 2 person... A young high school actress recently famed after a TV series

nicknamed Teitan Princess!

the other was the Queen of wisdom - won the scholarship of Harvard Uni when 16 years old!

so they are...



Mum and Shinichi's mother!?

so who won in the end?

Both of their fans came to the final, screaming and yelling

so both of them won!

no wonder why it was discontinued!

the judges were scared



hey! who is she

uh?

obviously she's your friend

but if she goes out if my husband....

really?

rubbish! Yusaku told me to come!

Fujide Motoka (26) - wife of Mikio the host





so you are Yukiko?!

yes



I'm Shigeru
It was me
who
asked
Yusaku to
help

he said that
his wife
would come
instead, but I
didn't know
that you are
that pretty!!!

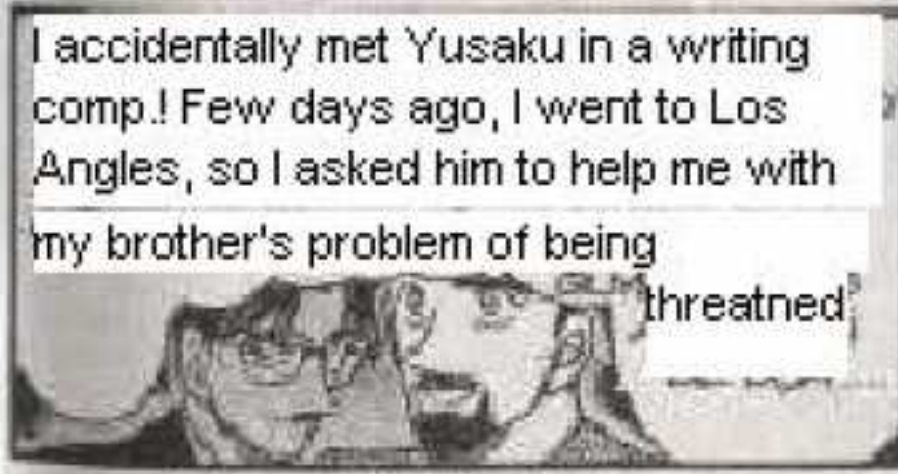
Fujide Shigeru
(24) brother in law
of the host



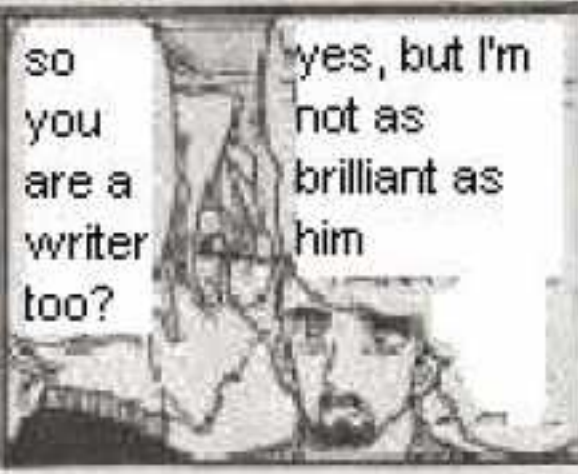
you
made me
blushed!

didn't you know
that she used to
be the famous
actress Yukiko?

sorry! I'm
being rude
again

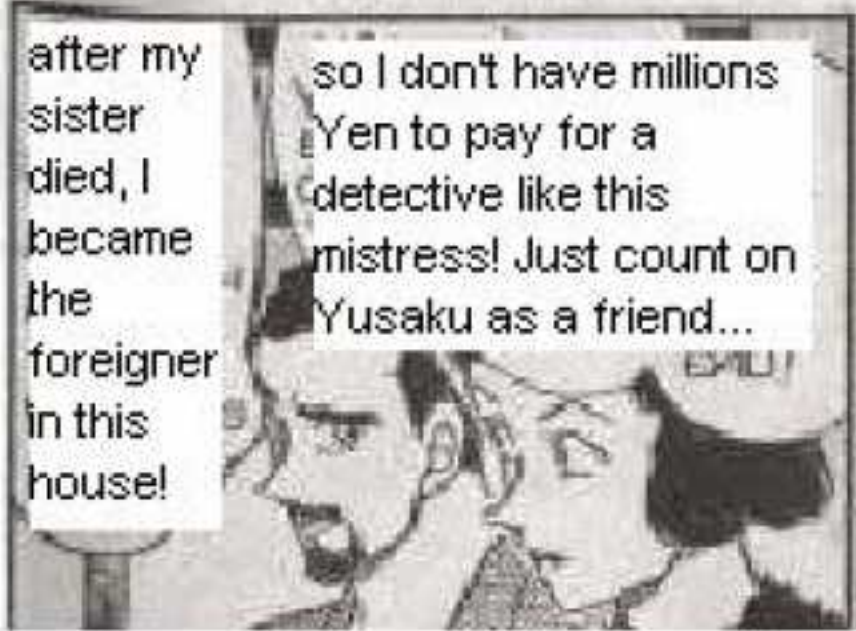


I accidentally met Yusaku in a writing
comp.! Few days ago, I went to Los
Angles, so I asked him to help me with
my brother's problem of being
threatned



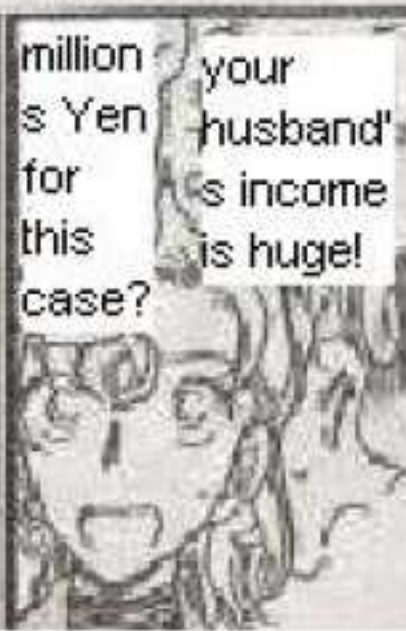
so
you
are a
writer
too?

yes, but I'm
not as
brilliant as
him



after my
sister
died, I
became
the
foreigner
in this
house!

so I don't have millions
Yen to pay for a
detective like this
mistress! Just count on
Yusaku as a friend...



million
s Yen
for
this
case?

your
husband's
income
is huge!



ah, only if
that was
the case...



what?!
Are
you
serious
?



8 millions
Yen in 3
days?!

sh! That's
why I had
to come!



what
about
him?

sleeping at
home!

don't
worry, he
can't get
up before
I'm
finished



He's
?

WHAT
IS
THIS?
!



RAN
GO
NAN



What
?!!!!

stay still until I'm
back. Signed: wife



watch your back!

(won't fit)

who knows! we might success, especially when this kid is around!

yeah! He was in your last case too!!

this case would just be an ant. There is a proverb:

Like father like son!

eh?



because Conan is the grandson of the uncle of the daughter of the brother of my father!

we're distant relatives

let's meet the victim to ask him about the case

um... not now

"like relatives" would be a more accurate translation. In the proverb, it's not specified as "father and son" -- just as relatives



he's read in the music room. If you want to meet him, you might need to

wait for an hour or two!!!!

Leiki Sonachi (69) - caretaker



he's right! If you call him right now, he'll be furious!

really?

he doesn't seem to be a threatened person at all!



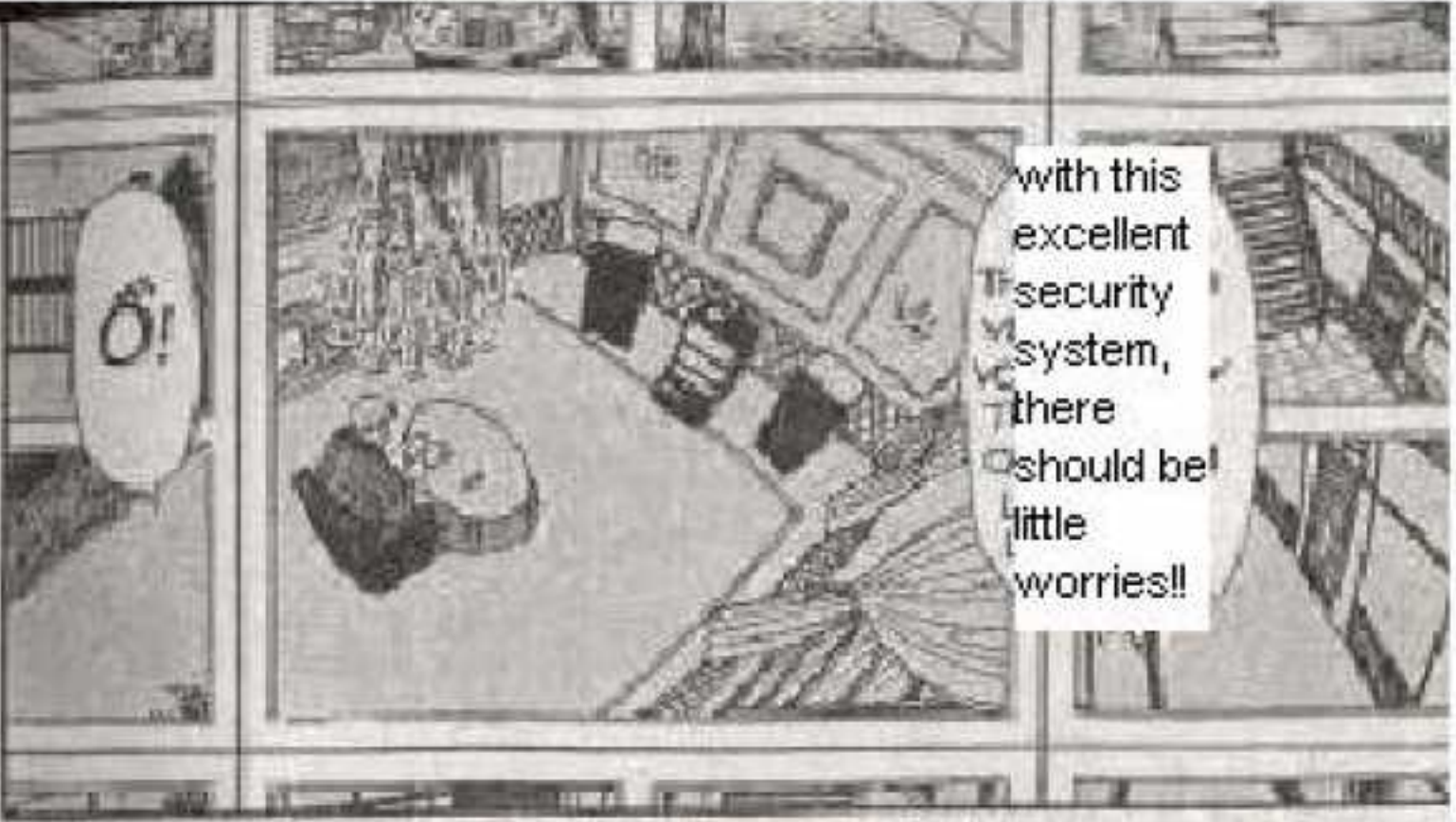
is he safe alone?

of course! take a look at the next room

there is a camera system around and inside the house!



Fujida Mikio (58) - house owner



O!

with this excellent security system, there should be little worries!!



right?

yeah, he thinks so too



who in charge of these?!

me and some cleaners

hey!



look!

somebody's in the garden!!!



where?!

here!



a guy...

oh, that is...



Doi, the gardener!

Doi Kazou (61)
Gardener



what's he doing? It's dark already

he's taking care of the flowers



because tomorrow

is my unlucky sister's birthday!!!



I'm going to back to my room to finish my drafts now

please take care of the guests for me



Yes Psir



I'm going. Make yourself at home!



It's pitiful...

eh?

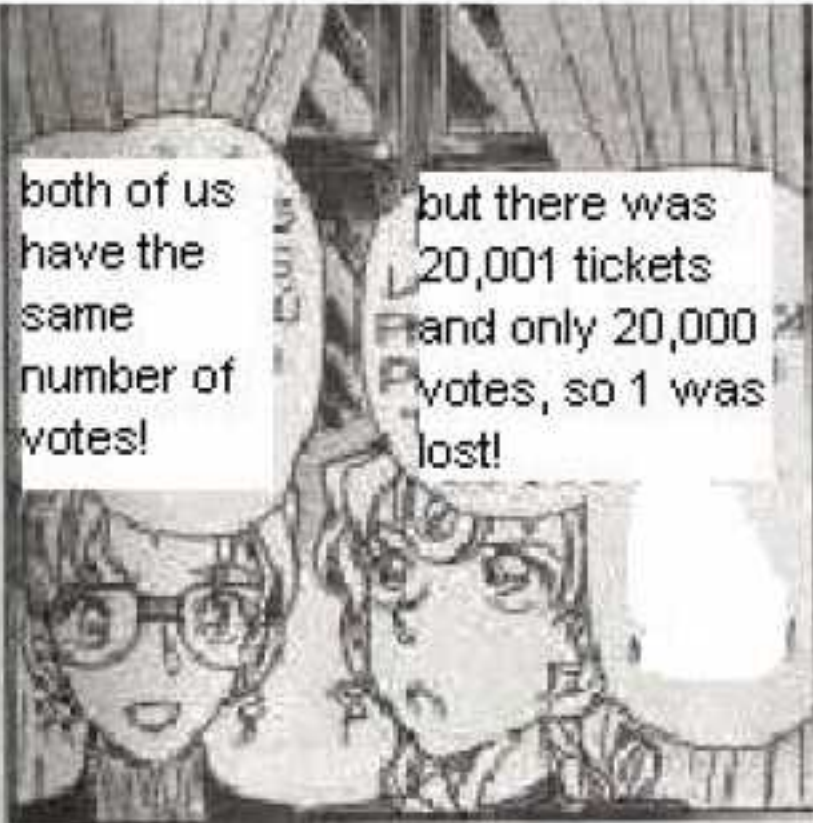
what is?



the Miss Teitan comp! They stopped at the final!


hey!

there was an ending!



both of us
have the
same
number of
votes!


but there was
20,001 tickets
and only 20,000
votes, so 1 was
lost!



there
was a
lot of discus
sions
on that
lost
ticket!

there was
no choice,
so both of
us won!

how
ridiculous!



if that ticket
wasn't lost
then the
winner
must've
been you!


no, it
shou
ld be
you!

mum!
was
that
ticket
yellow
?


yeah
!!!!

inside
was the
school
mascot

I saw it! It's
in Dad's high
school vest!



what!?



Dad asked me to
wash it one day. I
didn't think that it
was that important
ticket!

so whose
name did
Dad's
write?

your mum's name
or my name?



I didn't notice! It was thorn into pieces after washing!!!



you're serious?!

don't be afraid, just tell us the truth!

no, no, I'm serious!

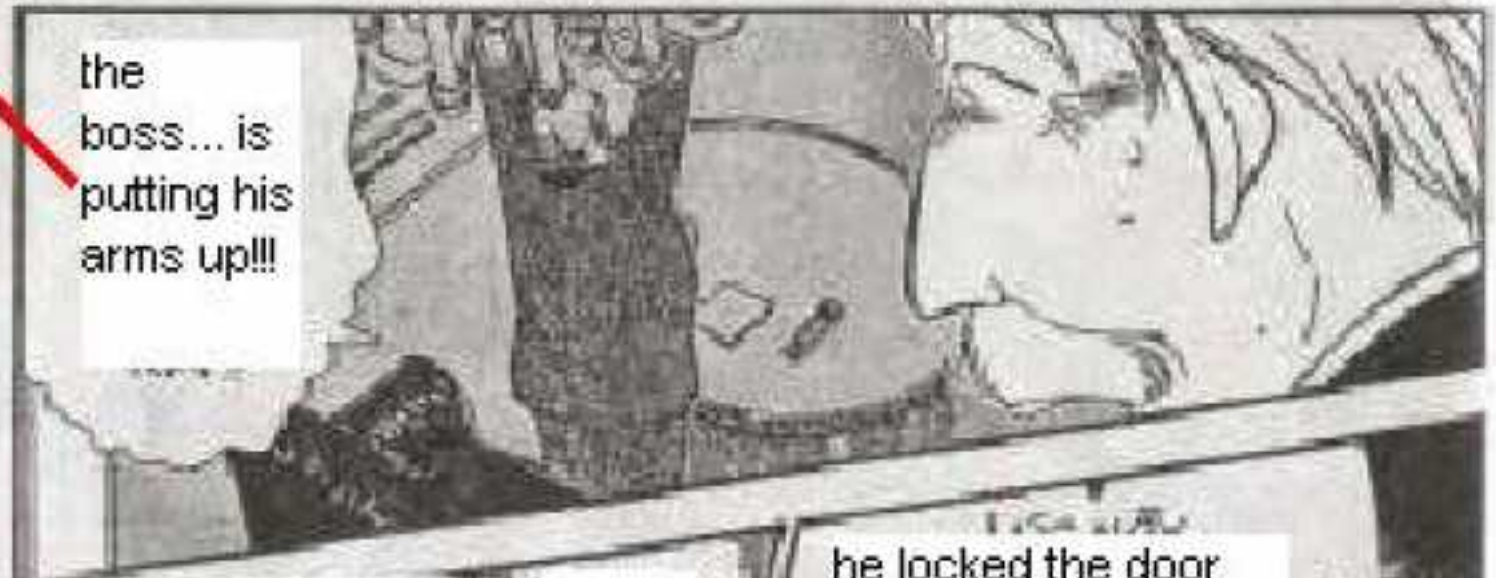
so... we need to ask the ticket's owner



the.. the boss

what?!

(his words implies an act of surrender)



the boss... is putting his arms up!!!



what's this?

somebody is pointing a gun at him?

impossible!

he locked the door right after I bought the coffee for him

oh no!



my
huband!!!

he
was
shot!!
!



where's
the other
key?

in my
room

get it quick!
We'll go
there first!!!



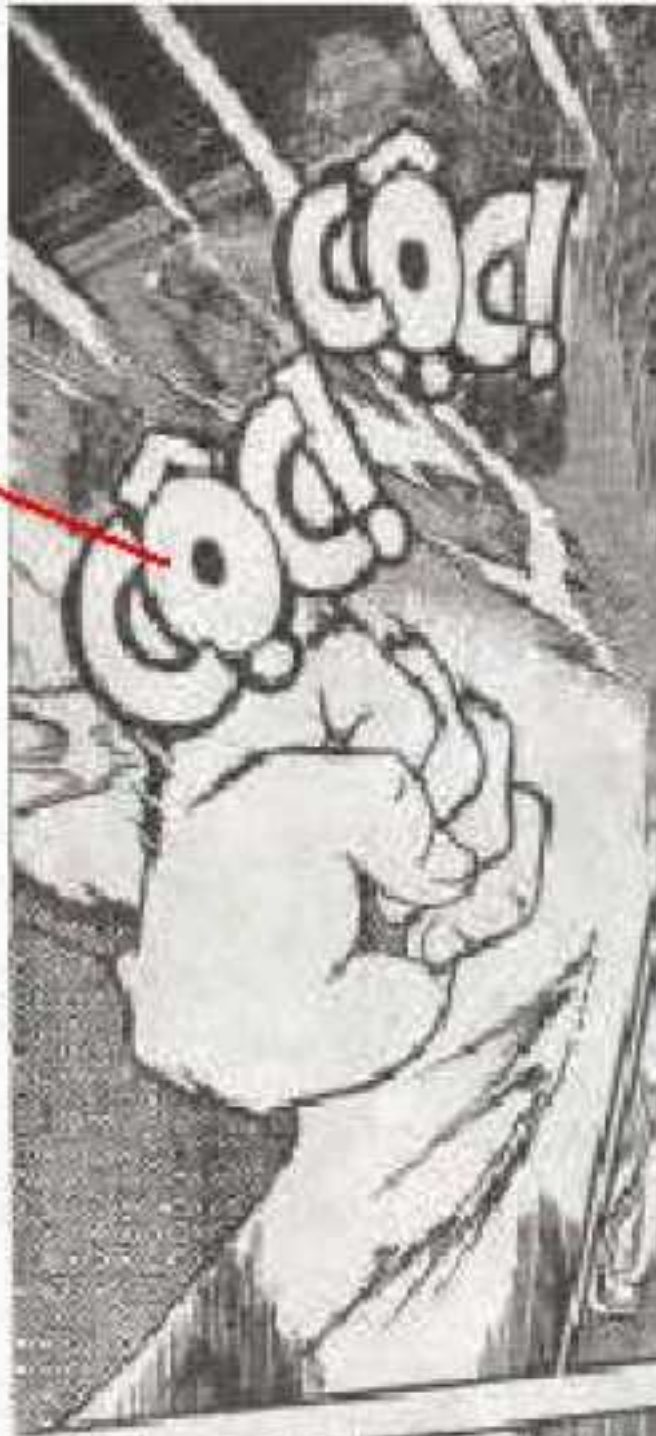
I'll call
the
police!

and
the
ambul
ance!

hurry
up!!!

what's the
problem?

(sound of hitting the door)



Mikiol!!!

what's wrong with you?

doesn't help

are you sure that he fell down?

of course! He put his arms up and then fell down!

(sound of gun shot)



sound...

of gunshots!

damn it!

Ran, we need to

yes!

sound of turning the doorknob



What
?!

HU!

HAHAHA!

PAN!

here
.....

here is
the key!

COP COP!



sir..

it's too late already!

Sir!!!

yes..